

Mapabaxutoje San Judas toyaquina Dioso pejumecovënëtsivijavabelia

*Pacuenia Judas mapabaxutoje toyaquina Dioso
pejumecovënëtsivijavabelia yabara pelivaisi*

¹ Xanë Judasné, Jesucristo pijajivitonënë, Santiago pejuyapijinënë. Pacatoyaquinatsi mapabaxutoje paxamë Dioso papecasaivaivi. Dioso pacajunata papijajivinexamë. Paxamë asaëya Dioso pajumecovënëtsavanapame Jesucristo papecayajavaponaponaexae.

² Pacatovajëtatsi Diosojavabelia bitso papecaitaxutotsoniataenexa. Pacatovajëtatsinua Diosojavabelia itsamonae ata Dioso pitabarata barajamatatabëcunexanepanaeya panejinavana-paenexa. Pacatovajëtatsinua Diosojavabelia namataenetsia panenasivanexa.

*Pacuenia Judas toyaquina Dioso pe-
jumecovënëtsivijavabelia pejumecovënëtsiyani-
va penajumetsënëtsilivaisi petsipaebavanapaevitsi
yabara pelivaisi*

(2 Pe 2.1-7)

³ Tajamonae bitso patacaasivavi, jamatatabëpacatoyaquinatsi picani matavëjëa paneyapëtaenexa Dioso papecacapanepae-javanexa panijaneconivecua. Jamatabëpatoyaquinatsinua picani paneyapëtaenexa paxanë ata Dioso patanecapanepaejavanexa.

Itsiata bajaraxua yabara apo pacatoyaquinae tsanetsi mapabaxutotaje. Vënëlivaisitaniji paxamëjavata pepatsijava penajumetsënëtsilivaisi petsipaebaponaevi. Bajaraxuata jitsipajë patacatoyaquinaenexa panejumecovënëtsiyaniva bajarapamonae papecatsipaebilivaisi. Tsipaji bajarapamonae pexaniajailivaisi, palivaisi vaxaitsi jumecovënëtatsi, bajarapalivaisivecua, saicayalivaisi pacatsipaebavanapa. Nexata paxamë bajarapamonae ajumesaëya patsipaebare palivaisi vaxaitsi jumecovënëtavanapatsi.

⁴ Tsipaji bajarapamonae, penajumetsënëtsilivaisi papecatsipaebavanapaevi, paxamë tuatuajëta najoneyabiaba pacatsitanajamatabëcuene itajëtsinejeva. Bajarapamonae jamatabëcuenenavëxaniabiaya jumai tsabiabi: "Dioso baja cajena nacaitaxutotsoniatane vajanacacapanepaenexa. Bajaraxuata pibisiacuene exanae atatsi, apo itsacuene," jai tsabiabi bajarapamonae. Bajarapamonae apo jumecovënëtsi caenë Dioso vajanacaevetsicuene. Apo jumecovënëtsinua caenë Jesucristo vajatuxanenëcuene. Bajarapamonae apo exanae pacuenia Dioso jitsipa. Apo exanaenua pacuenia Jesucristo ata jitsipa. Bajarapamonae itsamatacabì Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi pijaneconi yabara, Dioso tajëvelia pejumelivaisibaxutota vajunupaebatsi.

⁵ Payapëtaneme rabaja mapacueneje. Bajayata vajatuxanenë Dioso pijajivi capanepa Egipto nacuavecua, Israel nacuayaberena. Nexata baja payapëtae atamë bajarapacuene, itsiata jitsipajë panenajamatabënapitsinexa icatsia

bajarapacuene. Bajarapacuenia vajatuxanenë Dioso pijajivi capanepae ata, pecapanepaecujinae icatsia verebiaba bajarapamonaemiyajuvënëvi. Bajarapacuenia verebiaba tsipaji bajarapamonae apo jumecovënëtsitsi.

6 Panajamatabënapirenuia pacuenia Dioso exana ángelevijavabelia ata. Angelevi Dioso tonacuenebavanapa athëbëtatsia. Angeleviyajuvënëvi apo exanae pacuenia Dioso itorobatsi. Apo jinavanapaenua itsajota picani Dioso tocopata pejinavanapaenexa. Bajaraxuata Dioso ángeleviyajuvënëvi cëbiaya jinavanapaeyaexana itsanacuata, pitaquirinacuata. Bajarajota ángelevi copiaevetavanapaeyaexanatsi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi. Nexata pamatacabí Dioso daxitamatocabijavabelianexa naneconitsiaexanaena daxita pamonae naneconita Diosojavabelia, bajarapamatocabí Dioso bajarapaángelevi ata naneconitsiaexanaena daxitamatocabijavabelianexa.

7 Panajamatabënapirenuia Sodoma tomarami ata, Gomorra tomarami ata, pemuxuneneta penaetomaranëmi ata. Pamonaemi jinavanapa bajarapatomaranëta, bitso pibisiacuene exanabiaba. Bajarapamonaemi apo jumecovënëtsi Dioso. Apo jumecovënëtsinua ángelevi ata. Bajarapamonaemi pevitota bitso pibisiacuene exanabiaba pevëna pebijivijavabelia. Bajaraxuata Dioso verebiaba bajarapamonaemi. Bajarapacuenia Dioso verebiaba bajarapamonaemi, pamonae cotocaevi jinavanapa mapamatacabitaje, peyapëtaenexa. Nexata bajarapamonae ata pibisiacuene

pexanaeyaniva, apo peverevere caeisotojavabelia Dioso penaneconitsiaexanaeyanivatsi.

⁸ Bajarapacuenia bajayata Dioso naneconitsiaexana pamonaemi pibisiacuene exanavanapa. Bajarapacuenia Dioso naneconitsiaexanae ata pamonaemi bajayata pibisiacuene exanavanapa, itsiata pamonaem penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, apo canaëjëtsi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi. Pamonaem penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, pibisiacuene exanabiaba. Bajarapamonaem pina majitsinaebota tane papibisiacuene bajarapamonaem exanaejitsia. Bajaraxuata nexata bajarapamonaem pibisiacuene exanabiaba pevitota. Apo jumecovënëtsi pacuenia Dioso itorobatsi. Dioso piijaángel Levi ata bajarapamonaem pibisiacuenia baracuaicuajai tsabiabi.

⁹ Angelnë Miguel, ángel Levi penamat-acaitorobinë. Angelnë Miguel bitso ayaijamatabëcuenenë ata, yaiyatane dovathi. Pibisiacuenia apo baracuaicuajai. Apo bijataenua. Bajayata Moisëspijinë petëpanucaenë jamatabëpitatsi picani dovathi. Nexata ángelnë Miguel apo copatsi Moisëspijinë dovathi pepitsinexatsi. Nexata dovathibeje, ángelnë Miguelbeje, najumenotabeje Moisëspijinëmi yabara. Itsiata bajarajota ángelnë Miguel pibisiacuenia apo bijatae dovathi. Saya xaniavaetsia ángelnë Miguel jumaitsi dovathijavabelia: “Dioso raja cabijataena,” jai.

¹⁰ Itsiata baitsi jane pamonaem penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, xaniavaetsia ángel Levi apo tae ata, apo yapëtae atanua,

pibisiacuenia baracuaicuajai tsabiabi. Nexata pacuenia unupijidujuai apo cujarubi atatsi, itsiata pijacuata yapëtane pexanaejavanexa, bajara pijinia pacuenia bajarapamonae ata saya pijacuata yapëtane mapanacuapijicuene pexanaenexa. Nexata exanavanapa pibisiacuene pacuenia jamatabëexana. Nexata itsamatacabí Dioso verebiabiana bajarapamonae bajarapapibisiacuene pexanaexae.

11 ¡Bitso bejiobi tsane pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa! Bajara-pamonae Dioso naneconitsiaexanaena. Tsipaji pacuenia bajayata Caínpijinë jamatabëcueneitsi, bajarapamonae ata jamatabëcueneitsi tsavanapae. Bajayata Caínpijinë pibisiacuene exanaponapona pacuenia jamatabëexana. Pacuenia bajayata Balaampijinë ata jamatabëcueneitsi, bajarajamatabëcueneitsi tsavanapae pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Bajayata Balaampijinë Dioso apo jumecovënëtsi pacuenia itorobatsi. Balaampijine palata pepitsinexa, jivi matacapona pibisiacuene pexanaenexa. Pacuenia bajayata Corépijinë ata jamatabëcueneitsi, bajara jamatabëcueneitsi tsavanapae pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Bajayata Corépijinë apo jumecovënëtsi pacuenia Moiséspijinë itorobatsi. Nexata Corépijinë beyaxuabatsi Dioso. Bajara pijinia pacuenia pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, pibisiacuene pexanaexae, nexata Dioso verebiabiana bajarapamonae.

12 Pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, payajavanacaetuatabame itsa

panacaetuatabiabame panenabaninexa. Paxamë panacaetuatabiabame namataenetsia panenasi-vaxae. Nexata bajarapamonae najoneyabiaba panenacaetuatsijavata. Bajarapamonae pibisiacuene pexanabiabixae, bepiaxuirajava paxamë tuatuajéta. Bajarapamonae aurajibia ayaijava xaeyabiaba. Petocopatsinexa itsamonae ata penaxaenexa, apo najamatatabëxainabiabi. Pacuenia pijaoveja pevetsivi xaniavaetsia baeveta pijaoveja, bajarapacuenia itajara pacaeveta. Itsiata apo pacaevetsi xaniavaetsia. Ëpamonae saya naeveta. Bajarapamonae pexanaejava, itsacuenejavayonexa ata apo xanepanae. Yapëtanetsi pacuenia itsi vaita. Vaita itarérëbo pitsapae ata, itsiata ema apo jopae. Jovibo saya caponatsi. Nexata itsamonae peubijavaxi totsaquenae atatsi, apo jamatabëcueneavenonaetsi. Bajara saya jamatabëcueneitsi tsavanapae pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Tsipaji apo jamatabëcueneavenonae itsajivi ata. Peubinae, ponae apo nacuaitabiabi penacuaitsimatacabita ata, bajaraponae apo xanepanae itsacuenejavayonexa ata. Bajara saya jamatabëcueneitsi tsavanapae pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Tsipaji apo jamatabëcueneavenonae itsajivi ata. Peubinae, ponae apo nacuaitabiabi penacuaitsimatacabita ata, bajaraponae peubinë yatabutopaya juta petajuitsinexa isotojavabelia. Bajara pijinia pacuenia Dioso naneconitsiaexanaena pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa

pibisiacuene pexanabiabixae. Nexata bajara-pamonae Dioso xuabianatsi infiernojavabelia.

¹³ Pacuenia malataca caecovëta apo rucae, caponanua piaxuirapërë pitapayabelia, bajara saya jamatabëcueneitsi tsavanapae pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Caejamatabëcuene apo xainabiabi. Bajarapamonae piauracuene pexanabiabixae, nexata bepiaxuirajava paxamë tuatuajëta. Bajarapamonae pejamatabëcuena jamatabëcuenebijanabiaba itsamonae Dioso pejumecovënëtsivi. Pacuenia athëbëvetsica tulupu othopaena pevereverecaenexa, bajara pijinia pacuenia bajarapamonae ata vereverecaena. Diosovecua naxuabiana. Tsipaji copaba pejume-covënëtsijavami pexaniajailivaisi. Bajaraxuata Dioso bajarapamonae naneconitsiaexanaenatsi. Nexata bajarapamonae pitaquirinacuata jinavanapaena daxitamatocabijavabelianexa.

¹⁴ Enocpijinë bajayata ponapona. Bajaraponëmi Adánpijinë pemomoxiyajuvënënë. Nexata Enocpijinë Dioso pejamatabëcuena bajayata tajëvelia vajunupaeba, pamonae aeconoxae mapamatamacabitaje penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Enocpijinë baja cajena bajayata tajëvelia bajarapamonae yabara jumaitsi mapacueniaje: “Vajatuxanenë Cristo, pijajivi ángelevi, ayaibitsaëtoxaneto yajava, najetarucaena.

¹⁵ Najetarucaena penaneconitsiaexanaenexa daxita pamonae apo exanae Dioso pitorobicuenatsi. Najetarucaena penaneconitsiaexanaenexa daxita pamonae pibisiacuenia baracuaicuajai Dioso,” jai baja

cajena bajayata tajëvelia Enocpijinë.

¹⁶ Pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, apo sivajamatabëcuenebarëya itsacuenejavayo ata. Nexata pibisiacuenia baracuaicuajai tsabiabi daxita xua bajarapamonae tocopiapataponatsi. Apo jumecovënëtsi pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata bajarapamonae exanavanapa pijacuata penatojitsipaecuenia. Bajarapamonae ayaijamatabëcuenevi nataeya navajunupae-babiaba xua exana. Itsamonejavabelia itsa cuaicuajai, pexaniacuenia cuaicuajai tsabiabi. Bajarapacuenia pexaniacuenia cuaicuajai tsabiabi saya pebarëyataenexatsi, perajutsinexatsinua penamatavenonaejavane.

Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi muxujibatsi pejumecovënëtsiyaniva penajumetsënëtsilivaisi petsipaebavanapaevitsiyabara pelivaisi

¹⁷ Tajamonae bitso patacaasivavi, panajamatabënapire pacuenia baja cajena tajëvelia pacatsipaeba apóstolevi, vajatuxanenë Jesucristo pijajivi. Apóstolevi baja cajena tajëvelia pacatsipaeba pepatsijavanexa penajumetsënëtsilivaisi papecatsipaebivinexa.

¹⁸ Apóstolevi baja cajena tajëvelia pacajumaitsi mapacueniaje: “Nacua pecopiarucaevajënaeyota, itsamoneae capocaponaena pexaniajailivaisi, Dioso pejumelivaisi. Bajarapamonae exanavanapaena pibisiacuene, pacuenia pijacuata natojitsipa,” pacajai baja cajena tajëvelia apóstolevi.

19 Pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, bajarapamonaes papecatsipaebilivaisita, Dioso panejumecovënëtsivi pacanavecuanaetsanaeyaexanapona. Bajarapamonaes saya najamatabëxaina ëmapanacuapijjamatabëcueneje. Nexata pibisiacuene exanavanapa pacuenia pijacuata natojitsipa. Bajarapamonaes Espíritu Santo apo tsijamatabëecaetsi.

20 Tajamonaes bitso patacaasivavi, asaëyata Dioso pajumecovënëtavanapare. Pacuenia Espíritu Santo pacaitoroba, pavajëtabiabare Diosojavabelia.

21 Paxamë bitso Dioso pacaaativa. Bajaraxuata pacuenia Dioso pacaitoroba, pajinavana pare pibisiacuene paneexanaeyaniva. Bajayajebi pacopatsinejevamë, pacopiaevetavanapare matacabi apo pevereverecaejava papecarajutsinexa vajatuxanenë papecaitaxutsoniataexae.

22 Itsamonaes jumecovënëtsi ata pexaniajailivaisi, Dioso pejumelivaisi, itsiata jumeaebapona. Bajarapitsivi payavenonare xaniavaetsia pejumecovënëtsinexa bajarapalivaisi.

23 Bajarapamonaes isotojavabelia bepejopaevinexa. Tsipaji pibisiacuenejavabelia jamatabëjopa. Bajaraxuata payavenonare bajarapitsivi. Itsamonaes pijinia bitso pibisiacuene exanavanapa. Bajarapapibisiacuene paitoyamëre. Bajarapamonaes itsiata paitaxutobejiobiataema. Payavenonaponare bajarapapibisiacuene pecopatsinexa. Itsiata baitsi jane xania. Panayajivitaema. Pëtsa paxamë ata bajarapamonaeta pibisiacuene panaexaname.

*Pacuenia apóstolenë Judas itoroba daxita
Dioso pejumecovënëtsivi: “Dioso, bitso
ayaijamatabécuenenëmë,” pejainexa Diosojavabelia
yabara pelivaisi*

²⁴ Dioso caëjëpatsi papecaevetsinexa pibisiacuene paneexanaeyaniva. Nexata pamatacabí Dioso naneconitsiaexanaena daxita pijaneconi pexainaevi, paxamë ata pacanubenaeyaexanaena bajaraponë Dioso, penivenivenaecotia pexainaenë, pitabarata. Itsiata baitsi jane paxamë paneconijibimë tsane. Bitso pabarëyamë tsane.

²⁵ Bajaraponë pepo caenë Dioso. Bajaraponë Dioso nacacapanepaena vajatuxanenë Jesucristo cruzata vajanacasivatëpaexae vajaneconi yabara. Bajaraxuata daxitajivi bejumaitsi Diosojavabelia: “Diosomë, bitso ayaijamatabécuenenëmë,” bejai. Betsipaebaponanua itsamonaejavabelia Dioso bitso ayaijamatabécuene pexainaenëcuene. Dioso cajena daxitanacua pevetsinë. Betsipaebaponanua itsamonaejavabelia Dioso pecaëjëpaejavatsi pevetsinexa daxitajivi. Bajarapacuenia Dioso jamatabécueneitsi tsaponapona mapanacuaje pexanaevajënaeya, mapamatacabí ataje, daxitamatacabijavabelianexa ata. Bajara itsi tsane.

Dios pejumelivaisibaxuto pejanalivaisibaxuto New Testament in Guahibo

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guahibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guahibo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
bc03f416-faf8-5000-bfb5-5ca8a3fa98cf